

Zeitschrift: Familienforschung Schweiz : Jahrbuch = Généalogie suisse : annuaire
= Genealogia svizzera : annuario

Herausgeber: Schweizerische Gesellschaft für Familienforschung

Band: 36 (2009)

Artikel: Une rencontre insolite

Autor: Borel, Pierre-Arnold

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-697727>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une rencontre insolite

Pierre-Arnold Borel

En 1942, Pierre-Arnold BOREL traversait la place des Halles à Neuchâtel lorsqu'il vit passer à cheval le Commandant de corps Jules BOREL en tenue d'officier. Celui-ci s'arrêta en face de lui, et le montrant du doigt lui dit:

- "Vous, jeune homme, vous êtes un BOREL, de Couvet! Fils de qui? "

Interloqué, Pierre-Arnold lui répondit:

- "Je suis le fils d'Arnold, qui est fils de Fritz, de Couvet.

- "Je vois, reprit le commandant. N'oubliez pas d'honorer votre famille."

Et il continua sans autre son chemin.

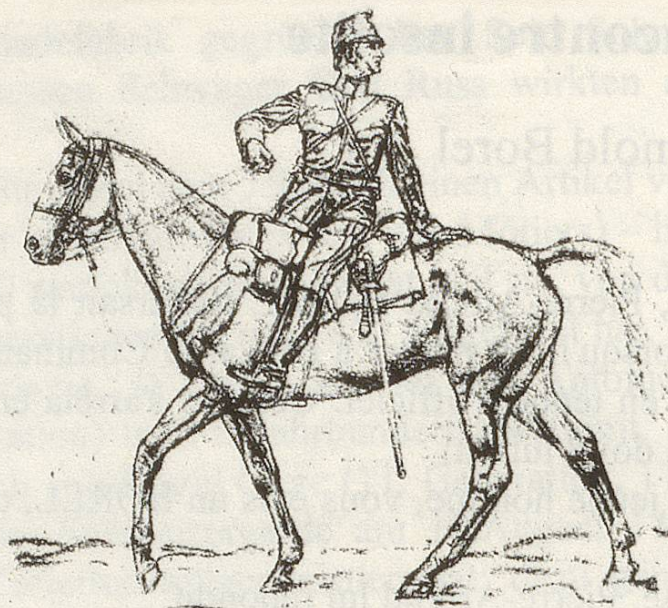
Pierre-Arnold était fort surpris et ne comprenait vraiment pas pourquoi cet officier qu'il ne connaissait pas lui avait posé cette question si abruptement!

Une quarantaine d'années plus tard, Denis BOREL, né en 1917, fils de Jules et membre actif de la Société neuchâteloise de généalogie, donna à Pierre-Arnold la solution de cette énigme en lui remettant un début de recherches généalogiques sur sa branche. Il y racontait son histoire, celle de son père et de son grand-père. Il pria Pierre-Arnold de compléter ses recherches.

Jules BOREL est né en 1884 à Couvet où il a passé son enfance à la rue du Quarre 3, dans une maison bâtie par son père Charles-Emile (1858-1926).

C'est dans ce même village qu'Arnold BOREL, le père de Pierre-Arnold, est né en 1883. Jules et Arnold étaient donc du même âge et se connaissaient bien.

Lorsqu'en 1942, le commandant de corps Jules BOREL avait rencontré fortuitement Pierre-Arnold à Neuchâtel, il avait été frappé par la ressemblance du jeune homme avec Arnold BOREL, d'où sa question un peu abrupte...



*esquisse de Jules Borel par Charles L'Eplattenier
pour la fresque en préparation au château de Colom-
bier 1917-1918.*

Jules Borel à cheval

Parallele Linien Borel von Couvet

Fritz-Arnold
1848-1928

Charles-Emile
1858-1926
Absinthfabrikant

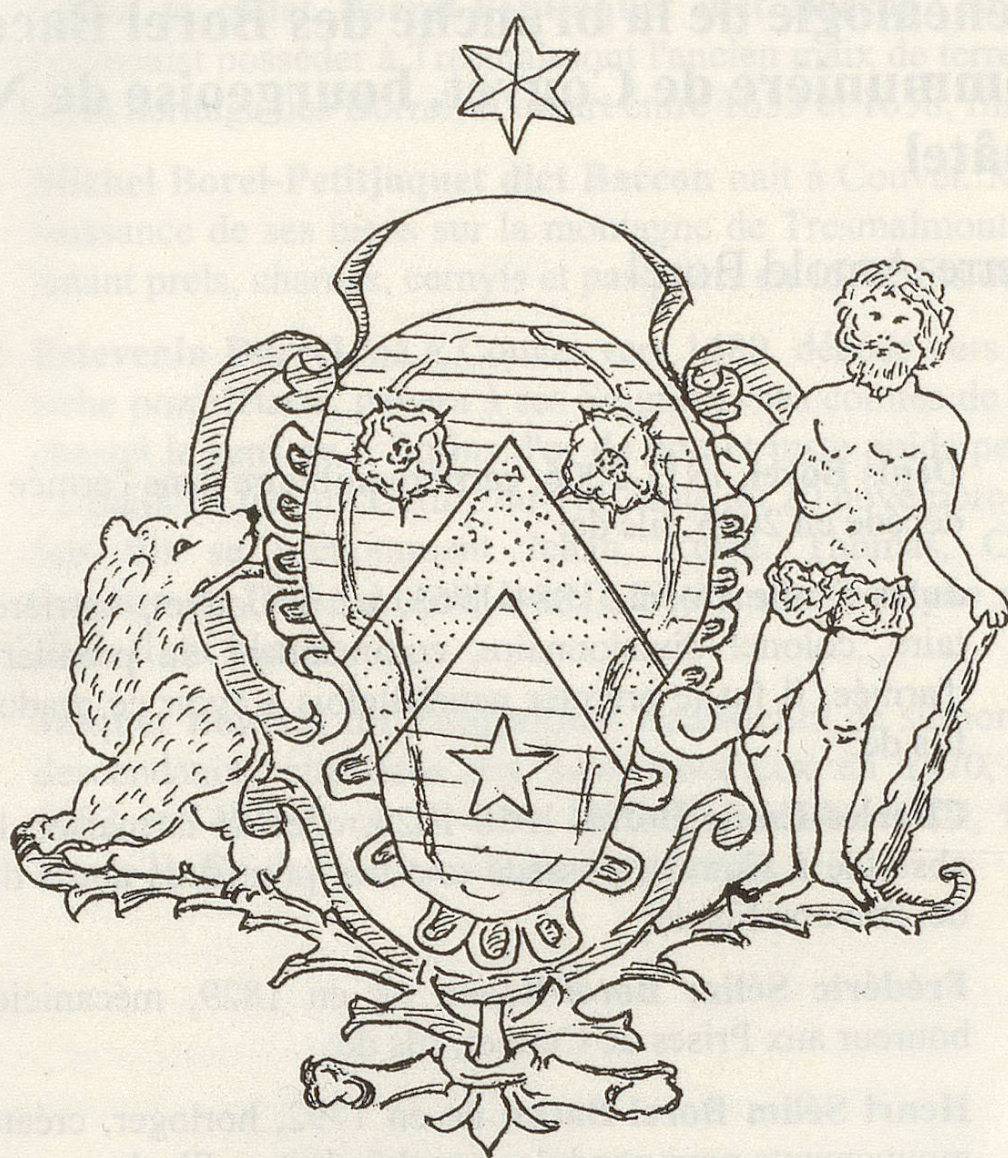
Arnold
1883-1922

Jules
1884-1963
Bauingenieur ETH,
Oberstkorpskommandant

Pierre-Arnold
geb. 1921
Genealoge

Denis
1917-2006
Oberstdivisionär

Jules und Denis haben je einen Artikel im Historischen Lexikon der Schweiz, Band 2.



FERTILIS ASSIDUO SI NON MOVEATUR ARATRO
NIL NISI CUM SPINIS GRAMEN HABEBIT AGEI

BOREL

BOURGEOIS DE NEUCHÂTEL

COMMUNIER DE COUVET

(1345)

Armoire Borel de Couvet